

İNGİLİZ EDEBİYATINDA SİYASİ HİCİV

Sıla ŞENLEN GÜVENÇ



© Copyright 2022

Bu kitabın, basım, yayım ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kâğıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

ISBN

978-625-7496-78-0

Kitap Adı

İngiliz Edebiyatında Siyasi Hiciv

Yazar

Sıla ŞENLEN GÜVENÇ
ORCID iD: 0000-0002-4707-6024

Yayın Koordinatörü

Yasin DİLMEN

Sayfa ve Kapak Tasarımı

Akademisyen Dizgi Ünitesi

Yayıncı Sertifika No

47518

Baskı ve Cilt

Vadi Matbaacılık

Bisac Code

LIT004120

DOI

10.37609/akya.2458

GENEL DAĞITIM

Akademisyen Kitabevi A.Ş.

Halk Sokak 5 / A Yenışehir / Ankara

Tel: 0312 431 16 33

siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

Kapak : J. J. Grandville *Gulliver's Travels*
(18. Yüzyıl Gravür)

Hiciv ve mizah konusunda, dođal bir
yeteneđe sahip olan tatlı dilli ođlum
Lemi Güvenç'e...

Önsöz

İlk olarak 2014 yılında yayınlanan “*Dünya bir Sahnedir, lakin oyun kadrosu berbat*”: *İngiliz Edebiyatında Siyasi Hiciv Geleneği Neo-Klasik Çağ*, bu baskı için bazı değişiklikler ve eklemeler yapılarak tekrar düzenlenmiştir.

Bu kitabın amacı, başta İngiliz Dili ve Edebiyatı öğrencileri olmak üzere hiciv, İngiliz edebiyatı, karşılaştırmalı edebiyat, tarih, uluslararası ilişkiler, sosyoloji, vb. alanlarda çalışan araştırmacılara ve konuya ilgi duyan herkese İngiliz siyasi hiciv geleneği ile ilgili Türkçe kaynak sağlamaktır. Bu çalışmada kullanılan metinlerin çevirileri, aksi belirtilmediği takdirde, tarafıma aittir.

Bu vesileyle, Prof. Dr. Ayşegül Yüksel başta olmak üzere beni yetiştiren hocalarıma, aileme ve her zaman yanımda olan değerli eşim Burak Güvenç ile oğlum Lemi Güvenç’e teşekkürlerimi sunarım.

İÇİNDEKİLER

Önsöz.....	vii
I. “ <i>Hiciv, Parlak Keskin bir Ustura</i> ”: Genel Giriş	1
II. Hicvin Kökeni ve İngiliz Edebiyatında Hiciv Geleneği (14. yy-18. yy)	9
III. İngiliz Neo-Klasik Çağ’da Din, Tarih ve Siyaset.....	31
IV. Şiir Hiciv.....	47
i) “Kral Öldü, Yaşasın Yeni Kral”: John Dryden	47
ii) Kral II. Charles Veliht Tartışmaları ve Dryden’in Şiir Hicvi “Absalom and Achitophel” (1681)	54
V. Düzyazı Hiciv	73
i) “Konum Budalalar ise, Şarkım Hiciv Olsun”: Jonathan Swift	73
ii) Hannover Hanedanlığı ve Particilik Işığında Swift’in Düzyazı Hicvi <i>Gulliver’s Travels</i> (1726) <i>Kitap I ve II</i>	86
VI. Tiyatro Hiciv	113
i) “Dünya bir Sahnedir, Lakin Oyun Kadrosu Berbat”: Henry Fielding.....	113
ii) Robert Walpole ve Fielding’in Tiyatro Hicvi <i>The Historial Register for the Year 1736</i> (1737).....	129
SONUÇ.....	155
KAYNAKLAR.....	162

KAYNAKLAR

- Alford, Stephen. *Kingship and Politics in the Reign of Edward VI*. Cambridge: Cambridge UP, 2002.
- Althusser, Louis. Ideology and Ideological State Apparatuses”, *New Historicism and Cultural Materialism: A Reader*. (Ed.) Kiernan Ryan. New York: St. Martin’s, 17-21.
- Armstrong, Katherine A. *Defoe: Writer as Agent*. Victoria: English Literary Studies Monograph Series no:67, 1996.
- Ashley, Maurice. *The English Civil War*. Gloucester: Alan Sutton, 1990.
- Aytür, Ünal. “Humour and Satire in English Literature”. *Journal of Arts and Sciences* (3/2005). 35-41.
- _____. “Bazı Hiciv Türleri Üzerine”. *Batı Dil ve Edebiyatları Araştırma Dergisi* (I-3/1968). 135-149.
- _____. “Houyhnhnm’lar Ülkesine Seyahat”. *Batı Dil ve Edebiyatları Araştırma Dergisi* (II-1/1969). 63-68.
- _____. “Evelyn Waugh’s Satirical World”. *Batı Dil ve Edebiyatları Araştırma Dergisi* (II-2/1971). 77-83.
- Baker, Sheridan. “Political Allusions in Fielding’s Author’s Farce, Mock Doctor, and Thumble-Down Dick”. *PMLA*. vol 77, (3/1962). 221-231.
- Barry, Peter. *Beginning Theory*. Manchester: Manchester UP, 1995.
- Barthes, Roland. “Discourse on History”. *A Roland Barthes Reader*. Londra: Vintage, 1993.
- Black, Jeremy. (ed.). *Britain in the Age of Walpole*. Londra: Macmillan, 1984.
- Black, Joseph (ed.). *The Broadview Anthology of British Literature: The Restoration and the Eighteenth Century*. Vol. 3. Londra: Broadview, 2012.
- Block, Joseph S. “The Rise of the Tudor State”. *A Companion to Tudor Britain*. Ed. Robert Titler, Norman Jones. USA: Blackwell, 2004.

- Brannigan, John. *New Historicism and Cultural Materialism*. New York: St. Martin's, 1998.
- Bredvold, Louis I. *The Intellectual Milieu of John Dryden*. Michigan: Michigan UP, 1934.
- Byron, George Gordon. *The Poetical Works of Lord Byron Vol II*. Ed. Ernest Hartley Coleridge. New York: Charles Scribner's Sons, 1904;1905.
- _____. "Don Juan". *The Political Works of Lord Byron*. Londra: Bliss Sands, 1897. s. 543-726.
- Candan, Kızılgül Özdemir. "Jonathan Swift (1667-1745)". Swift'ten McPherson'a İrlanda Edebiyatçıları. Ed. Yiğit Sümbül. Ankara: Nobel Yayınları, 2022. 15-27.
- Christie, W.D. *Dryden: Absalom and Achitophel*. Oxford: Clarendon Press, 1871; 1942.
- Cleary, Thomas R. *Henry Fielding: Political Writer*. Waterloo: Wilfrid Laurier UP, 1984.
- Collins, John Churton (ed.). *The Satires of Dryden*. Londra: Macmillan, 1946.
- Conolly, L. W. *The Censorship of English Drama 1737-1834*. San Marino: The Huntington Library, 1976.
- Coward, Barry. *The Cromwellian Protectorate*. Manchester: Manchester UP, 2002.
- Crean, P. J. "The Licensing Act of 1737". *Modern Philology* (35/1938) . 239-255.
- Çavuş, Rümeyza. "Edebiyat İncelemelerinde Tarihe Yeni Bir Dönüş". *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* (42/2002). 121-133.
- Davenport, A. *The Poems of Joseph Hall*. Liverpool: Liverpool UP, 1969.
- Dean, D. M. & N. L. Jones. *The Parliaments of Elizabethan England*. Oxford: Basil Blackwell, 1990.
- Demir, Ayşegül. "İskoçya, Ulus-Devletler ve Ötesi: Kathleen Jamie'nin "Interregnum" ve "23/09/14" Şiirlerinde Ulusal Kimlik

ve Kültür". *Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* 59.1 (2019) 497-510.

Doody, Margaret Anne. *The Daring Muse: Augustan Poetry Reconsidered*. Cambridge: Cambridge UP, 1985.

Downie, J. A. *Jonathan Swift Political Writer*. Londra: Routledge PK Paul, 1984.

_____. "Swift and English Political Ideologies". *Critical Approaches to Teaching Swift*. Ed. Peter J. Schakel. New York: Ams Press. 1992. 52-64.

_____. *To Settle the Succession of the State: Literature and Politics*. Londra: Macmillan, 1994.

Dryden, John. "Absalom and Architopel, Part I", "Absalom and Architopel, Part II", "The Medal", "MacFleknoe". *The Satires of Dryden*. Londra: Macmillan, 1946.

_____. "A Discourse Concerning the Original and Progress of Satire". Haz. Jack Lynch. *The Satires of Decimus Junius Juvenalis*. Londra: 1693.

_____. "Essay of Dramatic Poesy". *The Works of John Dryden Vol 2*. New York: George Dearborn, 1836.

_____. *The Hind and the Panther*. Toronto: Toronto UP, 1923.

_____. "Heroic Stanzas Consecrated to the Glorious Memory of his most Serene and Renowned Highness Oliver, late Lord Protector of this Commonwealth. Written after the Celebration of his Funeral", "Astraea Redux", "To His Sacred Majesty", "Religio Laici". *The Oxford Authors*. Walker, Keith (Ed.). Oxford: Oxford UP, 1987. 1-6; 9-17; 17-21; 219-239.

_____. "To the Memory of Mr. Oldham". *Selected Poems of John Dryden*. New York: Dover, 2002.

_____. *Poems*. Londra: J.M. Dent & Sons. 1934.

_____. *The Satires of Decimus Junius Juvenalis: Translated into English Verse by Mr. Dryden and Several Other Eminent Hands*. Londra: Jacob Tonson, 1693.

- Eilon, Daniel. *Factions' Fictions*. Newark: Delaware UP, 1991.
- Eliot, T.S. *John Dryden "The Poet" "The Dramatist" "The Critic": Three Essays by T.S.Eliot*. New York: Terence & Elsa Holliday, 1932.
- Elkin, Peter Kingsley. *The Augustan Defence of Satire*. Oxford: Clarendon, 1973.
- Elliot, Robert C. *Power of Satire: Magic, Ritual, Art*. Princeton: Princeton UP, 1960.
- Fielding, Henry. *The Historical Register For the Year 1736 As It is Acted in the New Thetare in the Hay-Market to which is added a very Merry Tragedy, called Eurydice Hiss'd Or, Word to the Wise. Both written by the Author of Pasquin. To these are prefixed to the Dedication*. Londra: J. Roberts, 1737.
- _____. "The Historical Register for the Year 1736". *The Works of Henry Fielding, Volume X*. Ed. Leslie Stephen. Londra: Routledge, 1882; 1997. 200-232.
- _____. "Pasquin". *The Works of Henry Fielding, Volume X*. Ed. Leslie Stephen. Londra: Routledge, 1882; 1997. 125-191.
- _____. "The Tragedy of Tragedies, or Tomb Thumb the Great". *John Gay's The Beggar's Opera and Other Eighteenth-Century Plays*. Londra: Aldine, 1968. s.161-211.
- Fielding, Keith. *A History of the Tory Party (1640-1714)*. Oxford: Clarendon, 1924.
- Fissel, Mark Charles. *The Bishops' Wars: Charles I's Campaigns against Scotland 1638-1640*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.
- Fowell, Frank & Frank Palmer. *Censorship in England*. New York: Burt Franklin, 1970.
- Frost, William. "Dryden and 'Satire'". *Studies in English Literature, 1500-1900* (3/1971). 401-416.
- Fujimura, Thomas H. "The Personal Drama of Dryden's the Hind and the Panther". *PMLA* (87/1972). s. 406-416.

- Furlong, Norman (ed.). *English Satire: An Anthology*. Londra: George G. Harpar, 1946;1947.
- Gardiner, Anne Barbeau. *Ancient Faith and Modern Freedom in John Dryden's The Hind and the Panther*. Washington Catholic University of America, 1998.
- Gay, John. "The Beggar's Opera". *John Gay's The Beggar's Opera and Other Eighteenth-Century Plays*. Selected with an Introduction by John Hampden. Londra: Aldine, 1968. s.107-161.
- Greenblatt, Stephen J. *Renaissance Self-Fashioning: From More to Shakespeare*. Chicago: Chicago UP, 1984.
- Gregg, Pauline. *King Charles I*. Los Angeles: California UP, 1984.
- Griffin, Dustin. "Dryden and Restoration Satire" *A Companion to Satire: Ancient and Modern*. Ed. Ruben Quintero. Oxford: Blackwell, 2007. 176-190.
- Haynes, Alan. *The Gunpowder Plot*. Gloucestershire: Sutton, 1996.
- Hexter, J. H (ed.). *Parliament and Liberty From the Reign of Elizabeth to the English Civil War*. Stanford: Stanford UP, 1992.
- Hill, Christopher. *The Century of Revolution, 1603-1714*. Londra: W. W. Norton, 1982.
- Hodgart, Matthew. *Satire*. New York; Toronto. World UP, 1969.
- Hogarth, George. *The Musical Drama Vol II*. Londra: Richard Bentley, 1976.
- Hunter, J. Paul. "Gulliver's Travels and the Novel". *The Genre of Gulliver's Travels*. Ed. Frederick N. Smith. Cranbury: Associated UP, 1990. 56-74.
- Hyland, Paul & Neil Sammells. *Writing and Censorship in Britain*. Londra: Routledge, 1992.
- Janson, H.W. *The History of Art*. New York: Harry N. Abrams, 1972.
- Johnson, Edgar. *A Treasury of Satire*. New York: Simon and Schuster, 1945.
- Jones, Steven E. *Satire and Romanticism*. New York: St. Martin's, 2000.

- Jones, William R., "The Bishops' Ban of 1599 and the Ideology of English Satire," *Literature Compass* 7.5 (2010). 332-346.
- Juvenal. *The Sixteen Satires of Juvenal*. Çev. S.H. Jeyes. Oxford: J. Thornton, 1885.
- Karana, Seçil. *Convergence of Classicism and Realism in Ben Jonson's Comedies: Every Man Out of His Humour, Poetaster, Bartholomew Fair and the Devil is an Ass*. Yüksek Lisans Tezi. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2013.
- Knowles, Ronald. *Gulliver's Travels: The Politics of Satire*. New York: Twayne, 1996.
- Lamm, Robert C. *The Humanities in Western Culture: A Search for Human Values*. New York: McGraw Hill, 1996.
- Lee, J. Stephen. *The Mid Tudors: Edward VI and Mary, 1547-1558*. Londra; New York: Routledge, 2007.
- Lever, J. W. *The Tragedy of State: A Study of Jacobean Drama*. Londra: Methuen, 1980.
- Lord Macaulay *The History of England from the Accession of James II, Volume I*. Londra: J.Dent, 1934.
- Lynch, Michael. *The Interregnum 1649-60*. Londra: Hodden & Stoughton, 1994.
- MacNalty, Sir Arthur S. *Mary Queen of Scots, the Daughter of Debate*. Londra: Johnson, 1960; 1971.
- Marshall, Ashley. "Daniel Defoe as Satirist". *Huntington Library Quarterly* (70 2007). 553-576.
- McCrea, Brian. *Henry Fielding and the Politics of Mid-Eighteenth-Century England*. Athens: Georgia UP, 1981.
- Metcalf, John Calvin. "Henry Fielding, Critic". *The Swanee Review*, Vol. 19, No.2 (April 1911). 138-154
- Montag, Warren. *The Unthinkable Swift: The Spontaneous Philosophy of a Church of England Man*. Londra: Verso. 1994.
- Montagu, Lady Mary Wortley. "Verses Addressed to the Imitator of the of the First Satire of the Second Second Book of Horace".

- Letters and Works of Lady Wortley Montagu Vol. III.* Londra: Richard Bentley, 1837. 381-384.
- Montrose, Louis. "New Historicism". *Redrawing the Boundaries: The Transformation of English and American Studies*. Eds. Stephen Greenblatt and Giles Gunn. New York: Modern Language Association, 1992. 392-417.
- Morril, John. *Stuart Britain: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford UP, 2005.
- Nobokov, Vladimir. *Strong Opinions*. New York: Vintage Random House, 1990.
- The Norton Anthology of English Literature I*. New York; Londra: W.W.Norton, 1962; 1993.
- O'Brien, John. *Pantomime and Entertainment 1690-1760*. Londra: Johns Hopkins UP, 2004
- Oldham, John. "Satire Upon Jesuits". *Poetical Works of John Oldham*. Ed. Robert Bell. Londra: J. & W. Ridee, 1854. 80-133.
- Opperman, Serpil. *Postmodern Tarih Kuramı: Tarihyazımı, Yeni Tarihselcilik ve Roman*. Ankara: Phoenix, 2006.
- Orton, Previte-. *Political Satire in English Poetry*. New York: Russell & Russell, 1968.
- Ousby, Ian (ed.). *The Wordsworth Companion to Literature in English*. Cambridge: Cambridge UP, 1988.
- Owst, G. R. *Preaching in Medieval England*. Cambridge: Cambridge UP, 1926.
- Pope, Alexander. *Bukleye Tecavüz*. Çev. Nazmi Ağıl. İstanbul: YKY Yayınları, 2006.
- _____. *Collected Poems, Epistles and Satires*. Everyman's Library 76. Londra: J.M. Dent & Sons, 1924; 1939.
- _____. *Dunciad in Four Books*. Londra: Longman, 2009.
- _____. "An Essay on Criticism". *The Norton Anthology of English Literature Vol I*. W.W.Norton & Co.,. New York; Londra, 1962; 1993. 2217-2231.

- _____. *The Rape of the Lock, With the Epistle to Dr. Arbuthnot*. Charleston: Press, 2013.
- Previte-Orton. *Political Satire in English Poetry*. New York: Russell & Russell, 1968.
- Puttenham, George. *The Arte of English Poesie*. Londra: Alex Muray & Son, 1589.
- Quintero, Ruben (ed.). *Companion to Satire: Ancient and Modern*. West Sussex: Wiley-Blackwell. 2011.
- Randolph, Mary Claire. "The Medical Concept in Renaissance Satiric Theory," *Studies in Philosophy*, 38 (1941), 125-57.
- Rawson, Claude (ed.). *English Satire and the Satiric Tradition*. Oxford: Basil Blackwell, 1984.
- Real, Hermann Joseph. *Teaching Satire: Dryden to Pope*. Heidelberg: Universitätsverlag, 1992.
- Rivero, Albert J.. *The Plays of Henry Fielding: A Critical Study of His Dramatic Career*. Charlottesville: Virginia UP, 1989.
- Roberts, Michael. *The Whig Party 1807-1812*. Londra: Frank Lass & Co., 1965.
- Şenlen Güvenç, Sıla. "Aydınlanma Çağı İngiliz Tiyatrosu ve Sansür: Henry Fielding'in 'Başbakan' Walpole'u Hicveden Tiyatro Eserleri ve '1737 Sahne Lisans Kanunu'". *Batı Dilleri ve Edebiyatlarında Aydınlanma*. Ankara: Ankara ÜY, 2014. 519-530.
- _____. *Chapter 38: "Goddess humane, reach then, and freely taste."*: Satan's Temptation of Eve through Rhetoric in Milton's *Paradise Lost, Book IX*". *IDEA: Studies in English*. UK: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 434-445.
- Shaw, Bernard. *The Quintessence of Ibsenism*. Londra, Constable & Company Ltd., 1929.
- Smith, David Nichol (ed.) *Dryden: Poetry & Prose*. Oxford: Clarendon, 1925.
- Soens, A. Lewis ve Patrick Salerno. *Swift's Gulliver's Travels*. Foster City: IDG Books Worldwide, 2001.

- Spath, Eberhand. "Dryden, Mac Flecknoe". İçinde Hermann Joseph Real. *Teaching Satire: Dryden to Pope*. Heidelberg: Universitätsverlag, 1992. 45-69.
- Speck, W. A. *Swift*. New York: arco, 1970.
- Stack, Frank. *Pope and Horace: Studies in Imitation*. Cambridge: Cambridge UP, 1985: 2005.
- Steel, Graham E. and David L. Smith. *The Early Stuart Kings, 1603-1642*. Londra ve New York: Routledge, 2001.
- Suares, Michael F. "Mock-Biblical Satire from Medieval to Modern". *Companion to Satire: Ancient and Modern*. Ed. Ruben Quintero. West Sussex: Wiley-Blackwell. 2011. 525-550.
- Sutherland, James. *English Satire*. Cambridge: Cambridge UP, 1962.
- Swift, Jonathan. *Alçakgönüllü bir Öneri*. Çev. Deniz Hakyemez. İstanbul: Kaf Yayınları, 1999.
- _____. *The Battle of the Books and Other Short Pieces*. Londra: Cassell & Co., 1886.
- _____. *The Examiner and Other Pieces Written in 1710-11*. Ed. Herbert Davis. Oxford: Basil Blackwell. 1966.
- _____. *Gulliver'in Gezileri*. Çev. İrfan Şahinbaş. İstanbul: Türkiye İş Bankası, 2006.
- _____. *Gulliver's Travels*. Editör Robert A. Greenberg. Londra: W.W. Norton & Co., 1970.
- _____. *Gulliver's Travels and Other Writings*. New York: Bantam, 1962.
- _____. *The History of the Four Last Years of the Queen*. Ed. Herbert Davis. Giriş Harold Williams. Oxford: Basil Blackwell, 1973.
- _____. "Letter to the Whole People of Ireland". *The Drapier's Letters*. Oxford: Basil Blackwell, 1966. 51-69.
- _____. "Letter IV. To the whole People of Ireland". *The Drapier's Letters 1724-1725*. Ed. Herbert Davis. Oxford: Basil Blackwell, 1966. 53-68.

- _____. *A Modest Proposal*.
<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Texts/modest.html>.
- Targett, Simon. "Government & Ideology during the Age of Whig Supremacy: The Political Argument of Sir Robert Walpole's Newspaper Propagandists". *The Historical Journal* (37/2 1994). 289-317.
- Thomson, Peter. "'Magna Farta': Walpole and the Golden Rump", Keith Cameron (ed), *Humour and History*. Oxford: Intellect Books.1993. 100-136.
- Tutaş, Nazan. "İngiliz Dilinde 'Aydınlanma': Eski İngilizce'den Günümüze Değişimi ve Gelişimi. *Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* (54/1 2014).
- Uygur Ege, Ufuk. "A Speech for the Liberty of Unlicensed Printing", Writing without Censorship, and the Editorial Experience in Academic Writing. Dublin: Media Discourse, 2012.
- Voorde, Frans Pieter van der. *Henry Fielding: Critic and Satirist*. New York: Haskell House, 1966.
- Ward, A. W. ve A. R. Waller (eds.) *The Cambridge History of English Literature Vol. 8*.Cambridge: Cambridge UP, 1933.
- Wharton, Grace & Philip. *The Wits and Beaux of Society Volume 2*. Philadelphia: Porter & Coates, 1890.
- White, Michelle Anne. *Henrietta Maria and the English Civil War*. Hants: Ashgate, 2006.
- Wilde, Oscar. *Lord Arthur Savile's Crime and Other Stories*. BiblioBazaar, 2006.
- Wilmot, John. *Miscellaneous Works*. Londra: B. Bragge, 1707
- Winton, Calhoun. *John Gay and the London theatre*. Lexington: Kentucky UP, 1993. <http://www.opuslingua.com/hogarth/>.